

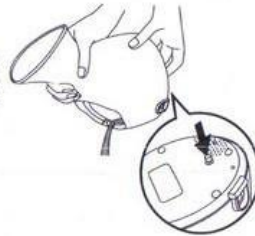
- 3** Lắc thiết bị theo chiều nằm ngang từ 3-4 lần.
• Nhẹ nhàng lắc thiết bị mà không làm nghiêng thiết bị.

- 4** Tháo bình nước ra khỏi thiết bị.



- 5** Đổ bỏ toàn bộ nước trong thiết bị.

- Đổ bỏ nước khỏi lỗ xả nước theo hướng mũi tên "Drain" (Xả) trong lúc đẩy công tắc điều chỉnh độ nghiêng trên đáy của thiết bị.
- Để thiết bị ở vị trí nằm ngang và lặp lại các bước trên từ 2-3 lần.



- 6** Thực hiện lại các bước từ 2 đến 5 ở trên hai lần.

- 7** Lau sạch nước trên thiết bị và bình nước.

Ngay cả sau khi xả nước xong, vẫn còn một ít nước trong thiết bị. Điều này không gây ra bất kỳ vấn đề nào về vệ sinh bởi nước sẽ được đun sôi khi sử dụng trong lần tới.

Vệ sinh thiết bị

Không rửa hay ngâm thiết bị trong nước.

- Lau thiết bị bằng vải thấm nước xả phòng. Không dùng rượu cồn, chất tẩy pha loãng, ét-xăng hay chất tẩy men răng.
- Không bao giờ được sử dụng cồn, chất dung môi, benzin, chất tẩy men, v.v... Làm như vậy có thể dẫn đến sự cố hoặc nứt hay biến màu các bộ phận.

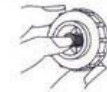
Vệ sinh dây điện

- Lau chùi mỗi tháng một lần.
- Rút phích cắm ra khỏi ổ cắm điện và rút phích cắm thiết bị ra khỏi thiết bị. Lau sạch mọi bụi bám, v.v... bằng một miếng vải khô.



Nếu vòng đệm nắp đầy bình nước bị rời ra

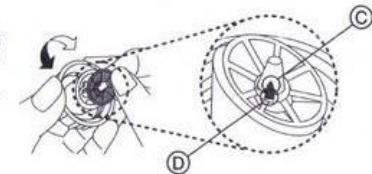
1. Dùng ngón trỏ để đẩy vào giữa nắp đầy bình nước.



2. Ấn nhẹ dọc theo mép ngoài của vòng đệm nắp đầy bình nước (A) và tìm phần mép nhỏ lên trên vòng đệm bình nước (B).



3. Để cho vòng đệm nắp đầy bình nước trôi lên trong lúc xoay vòng đệm bằng tay và đưa phần mép nhỏ lên trên vòng đệm bình nước (D) khớp với rãnh trên nắp đầy bình nước (C).



Đặc tính kỹ thuật

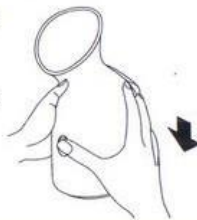
Số hiệu Model: EH-SA31

Nguồn điện	220 V~, 50-60 Hz (Chỉ có tại Nam Triều Tiên)	220-240 V~, 50-60 Hz
Tiêu thụ điện	290 W	
Tốc độ thoát hơi nước	Khoảng 6 ml/phút	
Nhiệt độ hơi nước	Khoảng 40 °C (ở khoảng cách gần 20 cm từ mép vòi)	

Sản phẩm này chỉ được sử dụng trong gia dụng.

5 Trượt công tắc nguồn xuống dưới để tắt thiết bị.

- Sau khi sử dụng thiết bị, hãy chăm sóc da của bạn bằng cách giữ ẩm với kem dưỡng da, vệ sinh da mặt, v.v... Nếu bạn không chăm sóc làn da của mình, nước sẽ bốc hơi khỏi da và làm da khô.



Sau khi sử dụng

- Không được nghiêng, lắc, hoặc cầm thiết bị đi trong vòng 10 phút sau khi sử dụng.
- Hãy chắc chắn đã loại bỏ nước trong bình và thiết bị mỗi lần sử dụng xong. Không làm như vậy có thể khiến các vết ố bẩn do nước dính vào thiết bị hoặc để lại mùi lạ.

1 Để thiết bị nguội xuống trong vòng ít nhất 10 phút.

2 Tháo phích cắm khỏi ổ cắm điện.

3 Tháo phích cắm thiết bị ra khỏi thiết bị.



4 Tháo bình nước ra khỏi thiết bị.

- Kéo bình nước lên.
- Tháo bình chứa để ở nơi an toàn bởi nước có thể nhỏ giọt từ bình xuống.



5 Đổ bỏ toàn bộ nước trong bình nước.

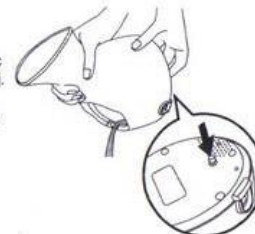
- Lau sạch nước trên bề mặt của bình nước.



Tiếng Việt

6 Đổ bỏ toàn bộ nước trong thiết bị.

- Đổ bỏ nước khỏi lỗ xả nước theo hướng mũi tên "Drain" (Xả) trong lúc đẩy công tắc điều chỉnh độ nghiêng trên đáy của thiết bị.
- Khi xả bỏ nước, giữ thiết bị sao cho tay bạn không tiếp xúc với nước nóng. Không làm như vậy có thể dẫn đến bị bỏng.



7 Gắn bình nước vào.

- Đẩy bình nước vào trong thiết bị cho đến khi nghe tiếng "cách".



8 Lau chùi nước trên thiết bị.

- Đổ bỏ tất cả nước trong bình nước và thiết bị khi không sử dụng trong các khoảng thời gian dài (vài tuần hoặc lâu hơn). Chỉ lưu giữ thiết bị sau khi đã làm khô đáy đủ thiết bị.

Lau chùi

Không rửa hay ngâm thiết bị trong nước.

Vệ sinh bên trong thiết bị

- Lau chùi mỗi tháng một lần.
- Để xả hết nước và ngăn không cho nước còn trong thiết bị, để thiết bị nguội ít nhất trong 10 phút sau khi sử dụng và sau đó làm sạch theo các bước sau đây.

1 Đổ nước vào bình nước đến vạch "FULL" (ĐẦY) và đóng nắp đậy bình nước lại.

2 Gắn bình nước vào thiết bị.



Tiếng Việt

Chuẩn bị

1 Đặt thiết bị lên trên một bề mặt phẳng, ngang bằng.

- Đặt thiết bị trên một bề mặt phẳng, ngang bằng và vững chắc, chẳng hạn như bàn làm việc, v.v... khi sử dụng. Không được để thiết bị trên tay bạn trong quá trình sử dụng.
- Nếu thiết bị không đứng thẳng, bình nước không thể cấp nước cho thiết bị và máy sẽ không thể xả hơi nước ra được.

2 Tháo bình nước ra khỏi thiết bị.

- Kéo bình nước lên.



3 Xoay và mở nắp đáy bình nước ra.

4 Đổ nước vào bình nước và đóng nắp đáy bình nước lại.

- Hơi nước sẽ kéo dài được khoảng 6 phút khi đổ nước vào đến vạch "FULL" (ĐẦY) và được khoảng 3 phút khi đổ nước vào đến vạch "HALF" (MỘT NỬA).

5 Lau sạch nước trên bề mặt của bình nước.



6 Gắn bình nước vào thiết bị.

- Đẩy bình nước vào trong thiết bị cho đến khi nghe tiếng "cách".
- Nước được cấp đến thiết bị và nước trong bình sẽ giảm xuống khi bình nước được gắn vào thiết bị.
- Nếu bình nước được gắn vào và tháo ra liên tục, nước có thể bắt đầu rò rỉ từ lỗ xả nước.



Chỉ sử dụng nước chưng cất hay nước đã được lọc.

Do tuổi thọ hoạt động của thiết bị có thể bị rút ngắn tùy thuộc vào chất lượng nước, khuyến cáo nên sử dụng nước cất hoặc nước tinh khiết. Xin vui lòng mua chúng riêng.

Tiếng Việt

Các loại nước sau đây không thể sử dụng được do hàm lượng khoáng chất cao.

- Nước máy
- Nước khoáng
- Nước địa nhiệt
- Nước chứa axit
- Nước ngầm
- Nước Kiểm được ion hóa

Không được trộn với bất cứ thứ gì

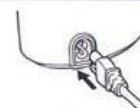
Không được trộn nước với bất kỳ chất nào khác, chẳng hạn như kem dưỡng da, dầu thơm, v.v...

Làm như vậy có thể gây hỏng, trục trặc, hoặc rút ngắn tuổi thọ của thiết bị.

Cách sử dụng máy xông

1 Gắn phích cắm thiết bị vào thiết bị.

2 Gắn phích cắm vào ổ cắm điện.



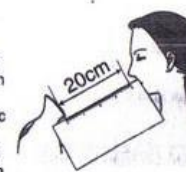
3 Trượt công tắc nguồn lên trên để bật thiết bị.

- Hơi nước được phát ra sau khoảng 1 phút.
- Có thể nghe thấy tiếng rít nhẹ. Đây là âm thanh do phóng điện và là điều bình thường.
- Một ít nước nóng có thể phun ra khi thiết bị bắt đầu xả ra hơi nước. Đây không phải là sự cố.



4 Hướng hơi nước vào khuôn mặt của bạn.

- Giữ khuôn mặt của bạn cách xa với ít nhất 20 cm.
- Khi sử dụng thiết bị lần đầu, hoặc nếu có khó khăn để xác định khoảng cách, hãy sử dụng "Hướng dẫn về khoảng cách" đính kèm để xác định chính xác khoảng cách giữa vòi và vùng mặt sẽ được tiếp xúc với hơi nước.
- Để đảm bảo rằng hơi nước bao phủ toàn bộ khuôn mặt của bạn, hãy hướng hơi nước về đỉnh cằm của bạn.



Hơi nước sẽ dừng sau khoảng 6 phút khi đổ nước vào đến vạch "FULL" (ĐẦY) và sau khoảng 3 phút khi đổ nước vào đến vạch "HALF" (MỘT NỬA). (Thời gian phun hơi sẽ thay đổi theo lượng nước được đổ vào)

- Khi lượng nước còn lại thấp, cách thức hơi nước xả ra sẽ thay đổi. Đây không phải là sự cố.
- Nếu không có nước trong bình nước, sẽ không có hơi nước phát ra từ lỗ phun hơi nước. Vui lòng tắt thiết bị và đổ thêm nước sau khi cho phép thiết bị nguội xuống trong vòng ít nhất 10 phút.

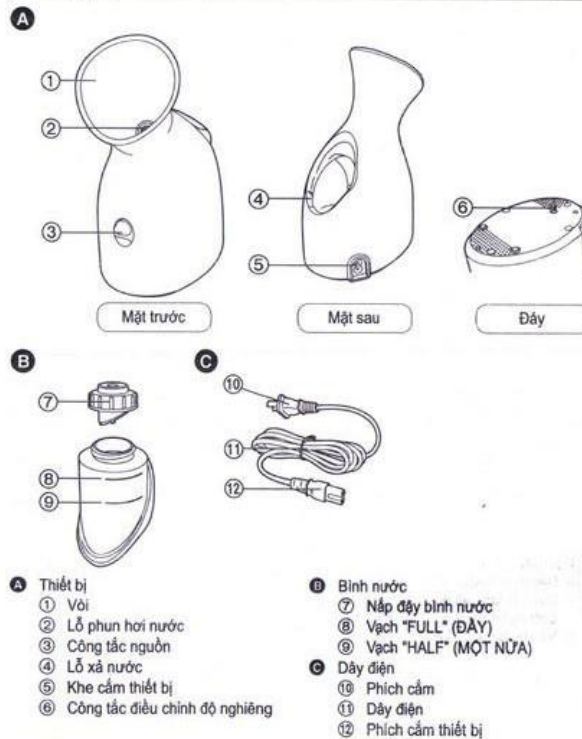
Tiếng Việt

- Không được gắn hoặc tháo bình nước trong khi sử dụng hoặc trong vòng 10 phút sau khi sử dụng.
- Không chạm hay nhìn vào bộ phận thoát hơi nước trong khi sử dụng.
- Hơi nước sẽ tiếp tục được phun ra (khoảng 1 phút) sau khi đã cắt nguồn điện. Tránh xa khỏi lỗ phun hơi nước ngay sau khi sử dụng.
- Trừ khi làm sạch, không được lắp thiết bị khi có chứa nước. Xin vui lòng không xả nước ra ngoài qua lỗ phun hơi nước.
- Làm như vậy có thể khiến cho nước nóng phun ra khi bật điện bởi các giọt nước còn đọng lại trong lỗ phun hơi nước. Điều này có thể làm bạn bị bỏng hoặc phỏng.
- Thiết bị này không dành sử dụng cho những người (kể cả trẻ nhỏ) bị khiếm khuyết về tinh thần, cảm giác hoặc thể lý, hay thiếu hiểu biết và kinh nghiệm, trừ khi họ được trợ giúp hoặc được hướng dẫn về việc sử dụng máy sấy bởi người có trách nhiệm về sự an toàn của họ. Nên trông nom trẻ em cẩn thận để chúng không dùng máy sấy để chơi đùa.
- Sau khi sử dụng, thiết bị cần được lau chùi nhằm ngăn chặn chất cặn phát sinh.

Cảnh báo về làn da của bạn

- Trước khi sử dụng
Ban đầu, chỉ nên sử dụng thiết bị một lần trong ngày, và tối đa là 2 đến 3 lần một tuần. Sau khoảng một tháng sử dụng, có thể sử dụng thiết bị hàng ngày. Điều chỉnh tần suất, thời gian, v.v... trong khi quan sát tình trạng làn da của bạn.
- Ngừng sử dụng thiết bị nếu xảy ra vấn đề về da trong khi sử dụng hơi nước.
- Cần phải chăm sóc da cơ bản sau khi sử dụng hơi nước.
Không thực hiện việc chăm sóc da sau khi sử dụng hơi nước có thể làm độ ẩm trong da dễ dàng thoát đi, gây khô da bạn.

Các bộ phận



- Hình dạng của phích cắm sẽ khác nhau tùy theo khu vực.
- Khi thiết bị được sử dụng lần đầu, một ít nước có thể còn sót lại trong bình nước. Đây là phần nước còn dư lại cho việc kiểm tra tại nhà máy và không gây ra các vấn đề về sinh.

Cảm ơn bạn đã chọn sản phẩm Máy Xông Hơi Mặt Ion (Facial Ionic Steamer) của Panasonic. Xin vui lòng đọc tất cả các hướng dẫn trước khi sử dụng.

Những điều cần thiết cho sự an toàn

Để đảm bảo cho việc sử dụng đúng thiết bị này, đọc kỹ những điều cần thiết cho sự an toàn trước khi sử dụng. Những điều cần thiết cho sự an toàn được cung cấp để chỉ dẫn bạn cách vận hành đúng và chính xác thiết bị này nhằm tránh gây thương tổn cho bạn và người khác cũng như làm thiệt hại tài sản. Những điều cần thiết cho sự an toàn gồm những điểm sau đây.

LUÔN TUÂN THỦ NHỮNG ĐIỀU CẦN THIẾT CHO SỰ AN TOÀN NÀY!

⚠ CẢNH BÁO:

Thông tin này đưa ra những hành động và tình huống có thể gây nguy hiểm vì nếu không tránh sẽ có thể dẫn đến tử vong hay bị thương nặng.

⚠ THẬN TRỌNG:

Thông tin này đưa ra những hành động và tình huống có thể gây nguy hiểm vì nếu không tránh sẽ có thể dẫn đến tử vong hay bị thương nặng.

⚠ CẢNH BÁO

- Không được sử dụng sản phẩm này gần bồn tắm, bồn rửa, hoặc bất kỳ bồn chứa nào có đầy nước.
- Không cho những người không cảm nhận được độ nóng sử dụng thiết bị này.
 - Làm như vậy có thể dẫn đến bị bỏng.
- Không được sử dụng thiết bị này cho những công dụng khác ngoài việc chăm sóc mặt.
 - Làm như vậy có thể gây bỏng, điện giật, chấn thương hoặc các vấn đề về sức khỏe.
- Không sử dụng ngay lập tức nếu có bất kỳ đau đớn hay bất thường nào trên da hoặc khắp cơ thể bạn.

Những người sau đây không nên sử dụng thiết bị này.

 - Phụ nữ đang mang thai hoặc đang trong thời kỳ kinh nguyệt (Có thể gây ra các vấn đề về da do mất cân bằng hormon.)
 - Những người bị dị ứng
 - Những người có bệnh ngoài da, viêm da dị ứng hoặc da nhạy cảm
 - Những người gặp vấn đề về da như chứng viêm da, bị râm nắng nặng, v.v..
 - Những người đang bị tổn thương ngoài da, chàm, sưng tấy, v.v..
 - Không làm như vậy có thể dẫn đến các vấn đề về da hoặc cơ thể.
- Khi rút phích cắm hoặc cắm thiết bị, hãy giữ phích cắm hoặc phích cắm thiết bị bằng vỏ bên ngoài của nó.

(Không được chạm vào bất kỳ phần kim loại nào trên phích cắm.)

Rút phích cắm khi tiến hành bảo trì.

 - Nếu không làm vậy có thể dẫn đến tai nạn hoặc gây chấn thương.
- Tắt nguồn điện và rút phích cắm khi không sử dụng.
- Nếu không làm theo chỉ dẫn có thể gây ra hỏa hoạn hoặc tia lửa điện.
- Vệ sinh định kỳ để đảm bảo bụi không tích tụ trên phích cắm và phích cắm thiết bị.
 - Độ ẩm, v.v... có thể làm lớp cách điện không có tác dụng.
- Luôn luôn sử dụng dây điện được chỉ định cho thiết bị. Ngoài ra, không được sử dụng dây điện với bất kỳ thiết bị nào khác.
 - Nếu không làm theo chỉ dẫn có thể gây ra hỏa hoạn.
- Khi lưu giữ, không được quấn dây điện xung quanh thiết bị.
 - Làm như vậy có thể gây ra biến dạng dây điện, và làm thiết bị hư hỏng.

- Luôn luôn đảm bảo thiết bị được hoạt động theo đúng nguồn điện phù hợp với điện áp định mức được chỉ báo trên thiết bị.
 - Đảm bảo rằng phích cắm và phích cắm thiết bị đều được cắm vào hết mức.
 - Nếu không làm theo những chỉ dẫn này có thể dẫn đến hỏa hoạn, điện giật, bị bỏng.
 - Không sử dụng thiết bị trong những điều kiện sau đây.
 - Khi dây hoặc phích cắm bị hư và bị nóng.
 - Khi phích cắm bị lỏng ở ổ cắm điện
 - Không được làm hỏng, sửa đổi, uốn cong, kéo, hoặc vận chuyển một cách bất hợp lý. Không được đặt bất cứ thứ gì nặng lên dây điện và không được kẹp dây.
 - Không được để các đinh ghim hoặc bụi đất dính vào đầu phích cắm thiết bị.
 - Làm vậy có thể dẫn đến hỏa hoạn, điện giật, đoản mạch, bị bỏng.
 - Không được cầm hoặc rút phích cắm và phích cắm thiết bị vào ổ cắm điện và thiết bị chính bằng tay đang ướt. Ngoài ra, không được sử dụng thiết bị này bằng tay đang ướt.
 - Làm vậy có thể dẫn đến điện giật hay đoản mạch.
 - Không được sử dụng hoặc lưu trữ thiết bị trong phòng tắm hoặc các phòng khác có độ ẩm cao. Không được đặt thiết bị ở nơi nó có thể bị ướt (chẳng hạn như bên cạnh bể bồn rửa).
 - Làm vậy có thể dẫn đến điện giật hay hỏa hoạn do không để ở nơi khô ráo (giảm sự tách biệt)
 - Lưu giữ ở nơi ngoài tầm với của trẻ. Không được phép cho trẻ em sử dụng thiết bị. Không được phép cho trẻ em liếm vào phích cắm thiết bị.
 - Làm vậy có thể dẫn đến hỏa hoạn, điện giật, đoản mạch, bị bỏng.
 - Không sử dụng thiết bị gần những chất gây cháy (rượu cồn, chất dễ pha loãng, et-xăng, chất tẩy men, các loại bình phun, v.v.)
 - Làm vậy có thể dẫn đến cháy nổ hay hỏa hoạn.
 - Không để thiết bị trong nước. Sử dụng bình nước để đổ nước vào thiết bị, và đảm bảo rằng thiết bị và công tắc nguồn không bị ướt khi đổ nước vào bình chứa.
 - Làm vậy có thể dẫn đến hỏa hoạn, điện giật, đoản mạch hoặc bị bỏng.
 - Không được làm rơi hoặc va đập vào máy. Nếu thiết bị này bị hư hại do rơi hoặc va đập, xin vui lòng không tiếp tục sử dụng nó.
 - Làm như vậy có thể dẫn đến điện giật hay hỏa hoạn.
 - Không đưa các vật bằng kim loại chẳng hạn như đinh ghim, dây, hoặc bất kỳ ngoại vật nào khác vào trong lỗ phun hơi nước, và không được chặn lỗ phun hơi nước này.
 - Làm như vậy có thể dẫn đến điện giật.
 - Không được cố gắng sửa đổi, tháo rời, hoặc sửa chữa thiết bị. Liên hệ với cửa hàng nơi đã mua thiết bị hoặc một trung tâm dịch vụ được ủy quyền của Panasonic để sửa chữa.
 - Làm như vậy có thể gây ra thương tích do hỏa hoạn hoặc hoạt động máy hoạt động không đúng.
- ⚠ THẬN TRỌNG!**
- Khi bỏ nước sau khi sử dụng, giữ thiết bị để tay bạn không bị tiếp xúc với nước nóng. Hãy thận trọng với nhiệt độ nóng của bình nước sau khi sử dụng.
 - Nếu không làm theo những chỉ dẫn này có thể dẫn đến bị bỏng.
 - Chỉ sử dụng nước chưng cất hay nước đã được lọc.
 - Nếu không làm như vậy có thể dẫn đến hỏng thiết bị, hoặc trong trường hợp nghiêm trọng sẽ bị bỏng.
 - Để tay tránh xa luồng hơi nước khi bật công tắc nguồn. Giữ khuôn mặt và tay của bạn cách xa với ít nhất 20 cm.
 - Không để nghiêng, lật, hoặc di chuyển thiết bị trong khi sử dụng hoặc trong vòng 10 phút sau khi sử dụng. Làm như vậy có thể khiến nước nóng tràn ra ngoài, hoặc một khối lượng lớn hơi nước phun ra từ lỗ phun hơi nước.
 - Sử dụng trên bề mặt phẳng, không sử dụng trên tay.

Panasonic

Operating Instructions

사용 설명서

使用説明書

Hướng dẫn sử dụng

Petunjuk Pengoperasian

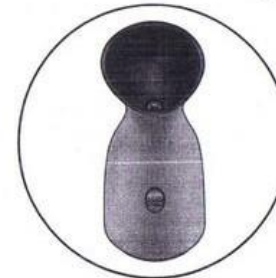
(Household) Facial Ionic Steamer

(가정용) 페이스이온스티머

(家用) 納米離子美顏器

Máy Xông Hơi Mặt Ion (Gia dụng)

Steamer Ion Wajah (Alat Rumah Tangga)



Model No.

모델 번호

型號 EH-SA31

Mẫu máy

Model Nomor

English 2

한글 12

中文 22

Tiếng Việt 32

Bahasa Indonesia 42

Before operating this unit, please read these instructions completely and save them for future use.

이 기기를 사용하기 전에, 이 사용 설명서를 잘 읽고 다음을 위해 보관하십시오.

使用本產品前，請仔細閱讀該說明書，並妥善保存以備未來使用。

Trước khi thao tác máy, vui lòng đọc hết các hướng dẫn này và giữ lại để sử dụng trong tương lai.

Sebelum mengoperasikan alat ini, harap baca instruksi secara menyeluruh dan simpanlah untuk penggunaan di masa mendatang.